

Europeiska unionens officiella tidning

L 217

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtonionde årgången

8 augusti 2006

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 1195/2006 av den 18 juli 2006 om ändring av bilaga IV till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 850/2004 om långlivade organiska föreningar ⁽¹⁾** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 1196/2006 av den 7 augusti 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1197/2006 av den 7 augusti 2006 om ändring av förordning (EEG) nr 2967/85 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av gris** 6
- ★ **Rådets direktiv 2006/67/EG av den 24 juli 2006 om en skyldighet för medlemsstaterna att inneha minimilager av råolja och/eller petroleumprodukter (kodifierad version) ⁽¹⁾** 8

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2006/550/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 9 juni 2006 om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om vissa luftfartsaspekter** 16
- Avtal mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om vissa luftfartsaspekter 17
- 2006/551/EG:
- ★ **Rådets beslut av den 24 juli 2006 om utnämning av ordförande för Gemenskapens växtsortsmyndighet** 28

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

(forts. på nästa sida)

Kommissionen

2006/552/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 3 augusti 2006 om ändring av bilaga XI till rådets direktiv 2003/85/EG med avseende på förteckningen över laboratorier med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukesvirus för vaccinproduktion** [delgivet med nr K(2006) 3447] ⁽¹⁾ 29

2006/553/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 4 augusti 2006 om gemenskapens inköp av markörvaccin mot klassisk svinpest för att utöka gemenskapslagret av dessa vacciner** [delgivet med nr K(2006) 3461] 31



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1195/2006

av den 18 juli 2006

om ändring av bilaga IV till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 850/2004 om långlivade organiska föroreningar

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av förordning (EG) nr 850/2004⁽¹⁾, särskilt artikel 7.4 a och artikel 14.3, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har gjort en undersökning av genomförandet av de bestämmelser i förordning (EG) nr 850/2004 som avser avfall.
- (2) De föreslagna koncentrationnivåerna i bilaga IV till förordning (EG) nr 850/2004 anses vara de lämpligaste när det gäller att säkerställa en hög skyddsnivå för människors hälsa och för miljön vid destruktion eller irreversibel omvandling av långlivade organiska föroreningar.
- (3) För toxafen, som är en blandning av mer än 670 ämnen, finns det inte någon godkänd och lämplig analytisk metod för att bestämma den totala koncentrationen. I den undersökning som nämns ovan har man emellertid i Europeiska unionen inte hittat några lager som består av, innehåller eller är förorenade av toxafen. Dessutom visade undersökningen att då långlivade organiska föroreningar hittades i avfall var det vanligen i hög koncentration jämfört med de föreslagna koncentrationnivåerna. För närvarande kan de tillgängliga analytiska metoderna för bestämning av toxafen anses tillräckliga för denna förordnings syften.

(4) Koncentrationsnivån för PCDF/PCDD uttrycks i toxiska ekvivalenter (TEQ), med Världshälsoorganisationens toxiska ekvivalensfaktorer från 1998 (TEF). Det finns inte tillräckliga tillgängliga uppgifter om dioxinliknande PCB för att dessa föreningar skall kunna ingå i TEQ.

(5) Hexaklorcyklohexan (HCH) är en teknisk blandning av olika isomerer. Det vore en onödigt ansträngning att göra en fullständig analys av dem. Endast alfa-, beta- och gamma-HCH är toxikologiskt relevanta. Koncentrationsnivån avser därför uteslutande dessa. De flesta analytiska standardblandningar som är kommersiellt tillgängliga och används för analys av denna grupp av föreningar identifierar endast dessa isomerer.

(6) Förordning (EG) nr 850/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.

(7) Den kommitté som anges i artikel 17.1 i förordning (EG) nr 850/2004 har, efter att ha rådfrågats den 25 januari 2006 i enlighet med förfarandet i artikel 17.2 i den förordningen, inte avgett något yttrande om de åtgärder som föreskrivs i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga IV till förordning (EG) nr 850/2004 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EUT L 158, 30.4.2004, s. 7. Rättad i EUT L 229, 29.6.2004, s. 5.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juli 2006.

På rådets vägnar

J. KORKEAOJA

Ordförande

BILAGA

"BILAGA IV

Ämnen som omfattas av bestämmelserna om avfallshantering I artikel 7

Ämne	CAS-nr	EG-nr	Gräns för koncentration nivå enligt artikel 7.4 a
Aldrin	309-00-2	206-215-8	50 mg/kg
Klordan	57-74-9	200-349-0	50 mg/kg
Dieldrin	60-57-1	200-484-5	50 mg/kg
Endrin	72-20-8	200-775-7	50 mg/kg
Heptaklor	76-44-8	200-962-3	50 mg/kg
Hexaklorbensen	118-74-1	200-273-9	50 mg/kg
Mirex	2385-85-5	219-196-6	50 mg/kg
Toxafen	8001-35-2	232-283-3	50 mg/kg
Polyklorerade bifenyler (PCB)	1336-36-3 och andra	215-648-1	50 mg/kg (*)
DDT (1,1,1-triklor-2,2-bis(4-klorfenyl) etan)	50-29-3	200-024-3	50 mg/kg
Klordekon	143-50-0	205-601-3	50 mg/kg
Polyklorerade dibenzo-p-dioxiner och dibenzofuraner (PCDD/PCDF)			15 µg/kg (**)
Summan av alfa, beta- och gamma- HCH	58-89-9, 319-84-6, 319-85-7	206-270-8, 206-271-3 och 200-401-2	50 mg/kg
Hexabromobifenyl	36355-01-8	252-994-2	50 mg/kg

(*) I tillämpliga fall skall beräkningsmetoden enligt de europeiska standarderna EN 12766-1 och EN 12766-2 tillämpas.

(**) Nivån beräknas som PCDD och PCDF enligt följande toxiska ekvivalensfaktorer (TEF):

	TEF
PCDD	
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0001
PCDF	
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0001"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1196/2006**av den 7 augusti 2006****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 augusti 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 7 augusti 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	44,8
	999	44,8
0707 00 05	052	78,3
	999	78,3
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	052	63,2
	388	73,4
	524	49,4
	528	42,0
	999	57,0
0806 10 10	052	100,5
	204	143,0
	220	164,3
	508	23,9
	999	107,9
0808 10 80	388	88,7
	400	91,6
	508	84,1
	512	85,2
	528	65,0
	720	81,3
	804	99,1
	999	85,0
0808 20 50	052	130,9
	388	96,1
	512	83,4
	528	73,7
	720	31,1
	804	186,4
0809 20 95	999	100,3
	052	215,8
	400	314,6
	404	365,2
0809 30 10, 0809 30 90	999	298,5
	052	136,0
0809 40 05	999	136,0
	068	110,8
	093	50,3
	098	53,9
	624	124,4
	999	84,9

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övrig ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1197/2006**av den 7 augusti 2006****om ändring av förordning (EEG) nr 2967/85 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens klassificeringsskala för slaktroppar av gris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

(4) Förordning (EEG) nr 2967/85 bör därför ändras i enlighet med detta.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för griskött.

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött ⁽¹⁾, särskilt artikel 2 och artikel 4.6,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3220/84 av den 13 november 1984 om fastställande av gemenskapens klassificeringsskala för slaktroppar av gris ⁽²⁾, särskilt artikel 5.1, och

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2967/85 skall ändras på följande sätt:

av följande skäl:

1. I artikel 3 skall punkterna 1 och 2 ersättas med följande:

(1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2967/85 ⁽³⁾ fastställs tillämpningsföreskrifter för gemenskapens klassificeringsskala för slaktroppar av gris och särskilt den metod som skall användas för att fastställa andelen kött hos slaktroppar av gris.

"1. Den statistiska standardmetoden för att uppskatta slaktropparnas köttandel som skall godkännas som klassificeringsmetod enligt artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 3220/84 skall vara den vanliga minstakvadratmetoden, en lågrangsmetod eller en annan statistiskt beprövad metod.

(2) Nyare forskning om klassificering av slaktroppar av gris, särskilt inom ramen för EUPIGCLASS-projektet, visar att det är viktigt att förbättra urvalet och förenkla metoden att fastställa andelen kött hos slaktroppar av gris.

Metoden skall baseras på ett representativt urval från den ifrågavarande nationella eller regionala grisköttsproduktionen bestående av minst 120 slaktroppar vars köttinnehåll har fastställts i enlighet med den dissekeringsmetod som fastställs i bilaga I till denna förordning. Om flera olika urvalsmetoder används skall referensvärdet mätas på åtminstone 50 slaktroppar och noggrannheten skall vara minst den som erhålls vid användning av den statistiska standardmetoden på 120 slaktroppar med användning av metoden i bilaga I.

(3) Metoden att fastställa andelen kött hos slaktroppar av gris och beräkningen av referensandelen kött i procent som fastställs i förordning (EEG) nr 2967/85 bör därför ändras.

2. Klassificeringsmetoderna får godkännas endast om kvadratroten ur medelkvadratavvikelsen för prediktionen (RMSEP), beräknad med fullständig korsvalidering, är mindre än 2,5. Dessutom skall outliers ingå i beräkningen av RMSEP."

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EGT L 301, 20.11.1984, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3513/93 (EGT L 320, 22.12.1993, s. 5).

⁽³⁾ EGT L 285, 25.10.1985, s. 39. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 3127/94 (EGT L 330, 21.12.1994, s. 43).

2. I bilaga I skall punkt 2 ersättas med följande:

”2. Referensprocentandelen kött skall beräknas enligt följande:

$$y = 0,89 \times 100 \times \frac{\text{Vikten av filén + vikten av köttet (inklusive bindväv) i bog, rygg, skinka och sida}}{\text{Vikten av filén + vikten av de dissekerade styckningsdelarna}}$$

Vikten av köttet i dessa fyra styckningsdelar skall beräknas genom att totalvikten icke-kött i de fyra styckningsdelarna subtraheras från totalvikten av styckningsdelarna före dissekering.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 2006 på klassificeringsmetoder för vilka det krävs godkännande enligt artikel 3.3 i förordning (EG) nr 2967/85.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

RÅDETS DIREKTIV 2006/67/EG**av den 24 juli 2006****om en skyldighet för medlemsstaterna att innehålla minimilager av råolja och/eller petroleumprodukter****(kodifierad version)****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

(1) Rådets direktiv 68/414/EEG av den 20 december 1968 om en skyldighet för medlemsstaterna i EEG att innehålla minimilager av råolja och/eller petroleumprodukter ⁽³⁾ har vid flera tillfällen ändrats ⁽⁴⁾ på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det direktivet kodifieras.

(2) Råolja och petroleumprodukter som importeras spelar en viktig roll i gemenskapens energiförsörjning. Varje svårighet, även om den är tillfällig, som leder till att leveranserna av dessa produkter från tredjeland begränsas eller att deras pris stiger avsevärt på de internationella marknaderna, skulle kunna orsaka allvarliga störningar i gemenskapens ekonomiska verksamhet. Gemenskapen bör därför kunna upphäva eller åtminstone minska de skadeverkningar som skulle kunna uppstå i ett sådant fall.

(3) En försörjningskris kan uppstå oväntat, och det är därför viktigt att vidta nödvändiga åtgärder för att täcka eventuella brister.

(4) För att uppnå detta är det nödvändigt att öka försörjningssäkerheten för råolja och petroleumprodukter i medlemsstaterna genom att upprätta och hålla minimilager av de viktigaste petroleumprodukterna.

(5) Lagerhållningen av olja bör vara så organiserad att den inte förhindrar att den inre marknaden fungerar väl.

(6) Genom direktiv 73/238/EEG ⁽⁵⁾ beslutade rådet om lämpliga åtgärder – däribland uttag ur oljelager – som skall vidtas om det uppstår svårigheter i fråga om försörjningen av råolja och petroleumprodukter till gemenskapen. Medlemsstaterna har åtagit sig liknande skyldigheter i avtalet om ett "Internationellt energiprogram".

(7) Lagren måste stå till medlemsstaternas förfogande om det uppstår svårigheter med oljeförsörjningen. Medlemsstaterna bör ha befogenhet och möjlighet att kontrollera användningen av lagren så att de utan dröjsmål kan göras tillgängliga för de områden där behovet av oljelieferanser är störst.

(8) Lagerhållningen bör vara så organiserad att lagrens tillgänglighet och förbrukarnas tillgång till lagren säkerställs.

(9) Lagerhållningssystemen bör bygga på öppenhet för insyn för att säkerställa att den börda som lagerhållningsskyldigheten innebär fördelas rättvist och utan någon diskriminering. Medlemsstaterna kan göra information om kostnaden för att hålla oljelager tillgänglig för berörda parter.

(10) I syfte att organisera lagerhållningen får medlemsstaterna använda sig av ett system med ett lagerhållande organ eller en enhet som skall förvalta alla eller en del av de lager som utgör lagerhållningsskyldigheten. Eventuell överskjutande del bör hållas av raffinaderier och andra marknadsaktörer. Partnerskap mellan staten och branschen är nödvändigt för att lagerhållningssystemen skall fungera effektivt och säkert.

⁽¹⁾ EUT C 226 E, 15.9.2005, s. 44.

⁽²⁾ EUT C 112, 30.4.2004, s. 39.

⁽³⁾ EGT L 308, 23.12.1968, s. 14. Direktivet senast ändrat genom direktiv 98/93/EG (EGT L 358, 31.12.1998, s. 100).

⁽⁴⁾ Se bilaga I del A.

⁽⁵⁾ EGT L 228, 16.8.1973, s. 1.

- (11) En inhemsk utvinning bidrar i sig till försörjningssäkerhet. För medlemsstater med inhemsk oljeutvinning kan utvecklingen på oljemarknaden motivera ett lämpligt undantag från skyldigheten att hålla oljelager. I enlighet med subsidiaritetsprincipen får medlemsstaterna befria företag från skyldigheten att hålla lager i en omfattning som inte överstiger den kvantitet produkter som dessa företag framställer från råolja som utvunnits i medlemsstaten.
- (12) Det är lämpligt att tillämpa tillvägagångssätt som gemenskapen och medlemsstaterna redan följer inom ramen för sina internationella skyldigheter och avtal. På grund av förändringar i oljeförbrukningsmönstret har flygbränsle för internationell luftfart blivit ett viktigt inslag i denna förbrukning.
- (13) Det finns behov av att anpassa och förenkla gemenskapens system för statistisk rapportering av oljelager.
- (14) Oljelager kan i princip hållas var som helst i gemenskapen och därför är det lämpligt att göra det enklare att upprätta lager utanför det nationella territoriets gränser. Det är nödvändigt att beslut om att hålla lager utanför det nationella territoriets gränser fattas av den berörda medlemsstatens regering i enlighet med dess behov och med hänsyn till försörjningssäkerheten. För lager som hålls tillgängliga för andra företag eller organ/enheter behövs utförligare bestämmelser för att garantera att de är tillgängliga och åtkomliga vid händelse av oljeförsörjningssvårigheter.
- (15) För att säkerställa att den inre marknaden fungerar väl är det önskvärt att främja användningen av avtal mellan medlemsstater när det gäller minimilagerhållning för att främja användningen av lageranläggningar i andra medlemsstater. Beslut att ingå sådana avtal skall fattas av de berörda medlemsstaterna.
- (16) Det är lämpligt att bygga ut den administrativa tillsynen av lagren och att inrätta verkkningsfulla system för kontroll och verifiering av lagren. Införandet av ett sådant kontrollsystem kräver ett sanktionssystem.
- (17) Det är lämpligt att med jämna mellanrum informera rådet om läget beträffande beredskapslagren i gemenskapen.
- (18) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden, nämligen att upprätthålla en hög nivå av försörjningssäkerhet för olja i gemenskapen genom säkra system som är öppna för insyn och som bygger på solidaritet mellan medlemsstaterna, och som samtidigt uppfyller bestämmelserna om den inre marknaden och om konkurrens, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i för-

draget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

- (19) Detta direktiv får inte påverka medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande med nationell lagstiftning och tillämpningen av de direktiv som anges i bilaga I del B.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är lämpliga för att, om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 10, inom gemenskapen, alltid hålla sina lager av petroleumprodukter på en nivå som för varje typ av petroleumprodukter, enligt förteckningen i artikel 2, motsvarar minst 90 dagars genomsnittlig, daglig inhemsk förbrukning under det föregående kalenderåret enligt artikel 4.2.

2. Den del av den inhemska förbrukningen som täcks av petroleumprodukter baserade på utvinning inom den berörda medlemsstaten får dras av upp till högst 25 % från nämnda förbrukning. Fördelningen inom medlemsstaterna av resultatet av ett sådant avdrag skall beslutas av den berörda medlemsstaten.

Artikel 2

Följande kategorier av produkter skall ingå i beräkningen av den inhemska förbrukningen:

- a) Motorbensin och flygbränsle (flygbränsle och jetbränsle av bensintyp).
- b) Tunn eldningsolja, dieselbrännolja, fotogen och jetbränsle av fotogentyp.
- c) Tjocka eldningsoljor.

Fartygsbunkrar för havsgående fartyg skall inte ingå i beräkningen av den inhemska förbrukningen.

Artikel 3

1. Lager som hålls i enlighet med artikel 1 skall stå till medlemsstaternas fullständiga förfogande om det uppstår svårigheter med att erhålla oljeleveranser. Medlemsstaterna skall säkerställa att de har de rättsliga befogenheterna att kontrollera användningen av lagren under sådana omständigheter.

Vid alla andra tidpunkter skall medlemsstaterna säkerställa att dessa lager är tillgängliga och åtkomliga. De skall inrätta system för att identifiera, redovisa och kontrollera lagren.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att rättvisa och icke-diskriminerande villkor tillämpas i deras lagerhållningssystem.

Kostnaden för att hålla lager i enlighet med artikel 1 skall fastställas genom system öppna för insyn. I detta sammanhang kan medlemsstaterna anta åtgärder för att få lämplig information om kostnaden för lagerhållning enligt artikel 1 och göra denna information tillgänglig för berörda parter.

3. För att kunna uppfylla kraven i punkterna 1 och 2 får medlemsstaterna besluta att använda sig av ett lagerhållande organ eller en enhet med ansvar för att hålla alla lagren eller en del av dessa.

Två eller flera medlemsstater kan besluta att använda sig av ett gemensamt lagerhållande organ eller enhet. I så fall skall de gemensamt ansvara för de skyldigheter som följer av detta direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna ett statistiskt sammandrag över de lager som finns i slutet av varje månad, upprättat enligt artikel 5.2 och 5.3 och med närmare angivande av antalet dagar med genomsnittlig förbrukning under det föregående kalenderåret som dessa lager representerar. Detta sammandrag skall överlämnas senast den tjugofemte dagen i den andra månaden efter den månad som sammandraget avser.

2. En medlemsstats lagerhållningsskyldighet skall baseras på det föregående kalenderårets inhemska förbrukning. Vid början av varje kalenderår skall medlemsstaterna göra en ny beräkning av sin lagerhållningsskyldighet senast den 31 mars varje år och säkerställa att de uppfyller sina nya skyldigheter så snart som möjligt och i vart fall senast den 31 juli varje år.

3. I det statistiska sammandraget skall lager av jetbränsle av fotogentyp särredovisas under den kategori som avses i artikel 2 b.

Artikel 5

1. Obligatoriska lager enligt artikel 1 får hållas i form av råolja, halvfabrikat och färdiga produkter.

2. I det statistiska sammandraget av de lager som finns i slutet av varje månad, skall

a) färdiga produkter redovisas efter sin verkliga vikt,

b) råolja och halvfabrikat redovisas

i) fördelade i förhållande till de kvantiteter av varje produktkategori som erhållits under föregående kalenderår från den berörda medlemsstatens raffinaderier, eller

ii) på grundval av raffinaderiernas produktionsprogram i den berörda medlemsstaten under innevarande år, eller

iii) på grundval av förhållandet mellan den totala kvantitet som tillverkats under föregående kalenderår i den berörda medlemsstaten av de produkter som omfattas av lagringsskyldigheten och den totala mängd råolja som använts under det året. Det föregående skall gälla högst 40 % av den totala lagringsskyldigheten för de första och andra kategorierna (motorbensin och tunn eldningsolja) och högst 50 % för den tredje kategorin (tjocka eldningsolja).

3. Blandningsprodukter får, när de är avsedda för bearbetning till de färdiga produkter som anges i artikel 2, tjäna som ersättning för de produkter för vilka de är avsedda.

Artikel 6

1. Vid beräkning av nivån på de minimilager som föreskrivs i artikel 1 skall endast de kvantiteter räknas in i det statistiska sammandraget som hålls i enlighet med artikel 3.1.

2. Under de förhållanden som avses i punkt 1, får följande inräknas i lagren:

a) Mängder ombord på tankfartyg som ligger i hamn för att lossa så snart som hamnformaliteter har avslutats.

b) Mängder som lagras i lossningshamnar.

c) Mängder som lagras i tankar vid ingången till oljeledningar.

d) Mängder i tankar för raffinering, med undantag av mängder i rörledningar och raffinaderier.

e) Mängder i lager hos raffinaderier och företag som importerar eller lagrar olja eller distribuerar olja i grossistledet.

f) Mängder som lagras av stora förbrukare i enlighet med bestämmelserna i nationell lag om förpliktelsen att hålla permanenta lager.

g) Mängder ombord på pråmar och kustfartyg för transporter inom statsgränserna, i den mån de behöriga myndigheterna har möjlighet att kontrollera dessa mängder, och under förutsättning att de omedelbart skulle kunna göras tillgängliga.

3. Särskilt följande skall uteslutas från det statistiska sammandraget: inhemsk råolja som ännu inte utvunnits, mängder som skall användas till bunkring för havsgående fartyg, mängder i direkt transitering, fränsett de i artikel 7.1 angivna lagren, mängder i rörledningar, tankbilar och tankvagnar på järnväg, i lagertankar på detaljistmarknaden samt hos små förbrukare.

De mängder som innehas av de väpnade styrkorna och de som innehas av oljebolag för deras räkning skall också uteslutas från det statistiska sammandraget.

Artikel 7

1. För genomförandet av detta direktiv får lager, enligt avtal mellan regeringar, upprättas inom en medlemsstats territorium för företag eller organ/enheter som är etablerade i en annan medlemsstat. Beslut om att hålla en del av sina lager utanför sitt nationella territorium skall fattas av den berörda medlemsstatens regering.

Den medlemsstat på vars territorium lagren hålls inom ramen för ett sådant avtal skall inte hindra att dessa lager överförs till de andra medlemsstaterna, för vars räkning lagren hålls enligt avtalet. Den skall kontrollera dessa lager i enlighet med förfarandena som närmare anges i det avtalet men inte räkna in dem i sitt statistiska sammandrag. Den medlemsstat för vars räkning lagren hålls får räkna in dem i sitt statistiska sammandrag.

Varje medlemsstat skall, tillsammans med det statistiska sammandraget överlämna en rapport till kommissionen om de lager som hålls på medlemsstatens eget territorium till förmån för en annan medlemsstat, liksom om de lager som hålls i andra medlemsstater till dess egen förmån. I båda fallen skall rapporten innehålla uppgift om var lagren är belägna och/eller om de

företag som håller lagren, lagrade kvantiteter och produktkategorier – eller uppgift om att det rör sig om råolja.

2. Utkast till de avtal som nämns i punkt 1 första stycket skall överlämnas till kommissionen, som får lämna sina kommentarer till de berörda regeringarna. När avtalen väl har ingåtts skall de anmälas till kommissionen, som skall underrätta de övriga medlemsstaterna om dem.

Avtalen skall uppfylla följande villkor:

a) De skall avse råolja samt alla petroleumprodukter som omfattas av detta direktiv.

b) De skall fastställa villkor och tillvägagångssätt för lagerhållning som är inriktade på att trygga kontrollen av lagren och deras tillgänglighet.

c) De skall närmare ange de förfaranden som skall användas för att kontrollera och identifiera de lager som föreskrivs, bland annat metoder för att utföra inspektioner och för samarbetet under dessa.

d) De skall normalt gälla under obegränsad tid.

e) De skall, om en part kan säga upp avtalet, föreskriva att sådan uppsägning inte skall gälla i händelse av en försörjningskris och att kommissionen under alla förhållanden skall erhålla förhandsinformation om uppsägning sker.

3. När lager, upprättade enligt sådana avtal, inte ägs av det företag, det organ/enhet som har skyldighet att hålla lager, utan hålls tillgängliga för företaget, organet/enheten av ett annat företag, organ/enhet, skall följande villkor uppfyllas:

a) Det företag, organ eller den enhet som har rätt till lagren skall ha kontraktssenlig rätt att förvärva dessa lager under avtalsperioden. Sättet att fastställa priset för detta förvärf skall överenskommas mellan de berörda parterna.

b) Minsta avtalsperiod skall vara 90 dagar.

c) Uppgifter om var lagren är belägna och/eller om de företag som håller lagren tillgängliga för det företag, organ/enhet som har rätt till dem, liksom lagrade kvantiteter och produktkategorier eller uppgift om att det rör sig om lagrad råolja, skall anges.

- d) Den faktiska tillgången till lagren för det företag, organ/enhet som har rätt till dem måste, när som helst under avtalsperioden, garanteras av det företag, organ/enhet som håller lagren tillgängliga för det företag, organ eller den enhet som har rätt till dem.
- e) Det företag, organ/enhet som håller lagren för det företag, organ/enhet som har rätt till dem, skall vara underkastad lagstiftningen i den medlemsstat på vars territorium lagren befinner sig, när det gäller den medlemsstatens lagliga befogenheter att kontrollera och verifiera förekomsten av lagren.

Artikel 8

Medlemsstaterna skall anta alla bestämmelser som är nödvändiga och vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa kontrollen och övervakningen av lagren. De skall inrätta system för verifiering av lagren i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv.

Artikel 9

Medlemsstaterna skall fastställa de sanktioner som skall gälla för överträdelse av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv, och vidta alla nödvändiga åtgärder för att genomföra dessa bestämmelser. Sanktionerna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

Artikel 10

1. Om svårigheter uppstår i fråga om gemenskapens oljeförsörjning, skall kommissionen på begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ ordna samråd mellan medlemsstaterna.

2. Förutom i särskilt brådskande fall eller för att tillgodose mindre, lokala, behov skall medlemsstaterna, innan det samråd som anges ovan har genomförts, avhålla sig från att använda sina lager i sådan utsträckning att dessa understiger den obligatoriska miniminivån.

3. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om alla uttag från sina reservlager och skall snarast upplysa om

- a) den dag då lagren sjönk under den obligatoriska nivån,

- b) skälen till dessa uttag,

- c) eventuella åtgärder som vidtagits för att åter fylla på lagren,

- d) om möjligt en uppskattning av den förmodade utvecklingen av lagersituationen under den tid som lagren förblir under den obligatoriska nivån.

Artikel 11

Kommissionen skall regelbundet till rådet överlämna en rapport om läget beträffande lagren i gemenskapen, särskilt, när så är lämpligt, om behovet av en harmonisering för att säkerställa en effektiv kontroll och övervakning av lagren.

Artikel 12

Direktiv 68/414/EEG skall upphöra att gälla, utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande med nationell lagstiftning och tillämpning av de direktiv som anges i bilaga I del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet skall anses som hänvisningar till detta direktiv och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel 13

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 14

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 24 juli 2006.

På rådets vägnar
M. PEKKARINEN
Ordförande

BILAGA I

DEL A

Upphävt direktiv och dess ändringsdirektiv

Rådets direktiv 68/414/EEG (EGT L 308, 23.12.1968, s. 14)

Rådets direktiv 74/425/EEG (EGT L 291, 28.12.1972, s. 154)

Rådets direktiv 98/93/EG (EGT L 358, 31.12.1998, s. 100)

DEL B

Tidsfrister för införlivande med nationell lagstiftning

(hänvisningar i artikel 12)

Direktiv	Tidsfrist för införlivande	Tillämpningsdatum
68/414/EEG	1 januari 1971	1 januari 1971
98/93/EG	1 januari 2000 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ 1 januari 2003 för Republiken Grekland beträffande skyldigheterna i direktiv 98/93/EG vad gäller att låta mängder som används till bunkring av internationellt flyg ingå i beräkningen av inhemsk förbrukning. Se artikel 4 i direktiv 98/93/EG.

BILAGA II

Jämförelsetabell

Direktiv 68/414/EEG	Detta direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, första stycket, den inledande formuleringen	Artikel 2, första stycket, den inledande formuleringen
Artikel 2, första stycket, första strecksatsen	Artikel 2, första stycket a
Artikel 2, första stycket, andra strecksatsen	Artikel 2, första stycket b
Artikel 2, första stycket, tredje strecksatsen	Artikel 2, första stycket c
Artikel 2, andra stycket	Artikel 2, andra stycket
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4, första stycket	Artikel 4.1
Artikel 4, andra stycket	Artikel 4.2
Artikel 4, tredje stycket	Artikel 4.3
Artikel 5, första stycket	Artikel 5.1
Artikel 5, andra stycket, första delen av den inledande formuleringen	Artikel 5.2, den inledande formuleringen
Artikel 5, andra stycket, andra delen av den inledande formuleringen	Artikel 5.2 a
Artikel 5, andra stycket, tredje delen av den inledande formuleringen	Artikel 5.2 b, den inledande formuleringen
Artikel 5, andra stycket, första strecksatsen	Artikel 5.2 b i
Artikel 5, andra stycket, andra strecksatsen	Artikel 5.2 b ii
Artikel 5, andra stycket, tredje strecksatsen	Artikel 5.2 b iii
Artikel 5, tredje stycket	Artikel 5.3
Artikel 6.1	Artikel 6.1
Artikel 6.2, första stycket	Artikel 7.1, första stycket
Artikel 6.2, andra stycket	Artikel 7.1, andra stycket
Artikel 6.2, tredje stycket	Artikel 7.1, tredje stycket
Artikel 6.2, fjärde stycket	Artikel 7.2, första stycket
Artikel 6.2, femte stycket, den inledande formuleringen	Artikel 7.2, andra stycket, den inledande formuleringen
Artikel 6.2, femte stycket, första strecksatsen	Artikel 7.2, andra stycket a
Artikel 6.2, femte stycket, andra strecksatsen	Artikel 7.2, andra stycket b
Artikel 6.2, femte stycket, tredje strecksatsen	Artikel 7.2, andra stycket c
Artikel 6.2, femte stycket, fjärde strecksatsen	Artikel 7.2, andra stycket d
Artikel 6.2, femte stycket, femte strecksatsen	Artikel 7.2, andra stycket e
Artikel 6.2, sjätte stycket, den inledande formuleringen	Artikel 7.3, den inledande formuleringen

Direktiv 68/414/EEG	Detta direktiv
Artikel 6.2, sjätte stycket, första strecksatsen	Artikel 7.3 a
Artikel 6.2, sjätte stycket, andra strecksatsen	Artikel 7.3 b
Artikel 6.2, sjätte stycket, tredje strecksatsen	Artikel 7.3 c
Artikel 6.2, sjätte stycket, fjärde strecksatsen	Artikel 7.3 d
Artikel 6.2, sjätte stycket, femte strecksatsen	Artikel 7.3 e
Artikel 6.3, första stycket, den inledande formuleringen	Artikel 6.2, den inledande formuleringen
Artikel 6.3, första stycket, första strecksatsen	Artikel 6.2 a
Artikel 6.3, första stycket, andra strecksatsen	Artikel 6.2 b
Artikel 6.3, första stycket, tredje strecksatsen	Artikel 6.2 c
Artikel 6.3, första stycket, fjärde strecksatsen	Artikel 6.2 d
Artikel 6.3, första stycket, femte strecksatsen	Artikel 6.2 e
Artikel 6.3, första stycket, sjätte strecksatsen	Artikel 6.2 f
Artikel 6.3, första stycket, sjunde strecksatsen	Artikel 6.2 g
Artikel 6.3, andra stycket, första meningen	Artikel 6.3, första stycket
Artikel 6.3, andra stycket, andra meningen	Artikel 6.3, andra stycket
Artikel 6a	Artikel 8
Artikel 6b	Artikel 9
Artikel 7, första stycket	Artikel 10.1
Artikel 7, andra stycket	Artikel 10.2
Artikel 7, tredje stycket, den inledande formuleringen	Artikel 10.3, den inledande formuleringen
Artikel 7, tredje stycket, första strecksatsen	Artikel 10.3 a
Artikel 7, tredje stycket, andra strecksatsen	Artikel 10.3 b
Artikel 7, tredje stycket, tredje strecksatsen	Artikel 10.3 c
Artikel 7, tredje stycket, fjärde strecksatsen	Artikel 10.3 d
Artikel 8	—
—	Artikel 11
—	Artikel 12
—	Artikel 13
Artikel 9	Artikel 14
—	Bilaga I
—	Bilaga II

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 9 juni 2006

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om vissa luftfartsaspekter

(2006/550/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.
- (2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om vissa luftfartsaspekter (nedan kallat "avtalet"), i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.
- (3) Avtalet bör undertecknas och tillämpas provisoriskt, med förbehåll för att det senare ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om vissa luftfarts-

aspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar, med förbehåll för rådets beslut om ingående av avtalet.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Artikel 3

I avvaktan på att avtalet träder i kraft skall det tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 8.2 i avtalet.

Utfärdat i Luxemburg den 9 juni 2006.

På rådets vägnar

H. GORBACH

Ordförande

AVTAL**mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om vissa luftfartsaspekter**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna", som

KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har slutits mellan flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien med bestämmelser som strider mot EG-rätten,

KONSTATERAR att endast Europeiska gemenskapen är behörig i fråga om många av de aspekter som kan omfattas av bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

KONSTATERAR att enligt EG-rätten har lufttrafikföretag från gemenskapen som är etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till flyggrutter mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

BEAKTAR de avtal mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med EG-rätten,

INSER att bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna i EG och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som står i strid med EG-rätten måste ändras så att de blir förenliga med denna för att en sund rättslig grund skall kunna skapas för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och för att kontinuiteten i denna flygtrafik skall kunna upprätthållas,

KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen inte har som mål att som ett led i dessa förhandlingar påverka totalvolymen för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien eller påverka balansen mellan lufttrafikföretag från EU och lufttrafikföretag från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, eller förhandla fram ändringar i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen när det gäller trafikrättigheter,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1**Allmänna bestämmelser**

1. I detta avtal avses med "medlemsstat" en medlemsstat i Europeiska gemenskapen.

2. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga I till medborgare i en medlemsstat som är part i det avtalet skall innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga I till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i det

avtalet skall innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

Artikel 2**Lufttrafikföretag utsedda av en medlemsstat**

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel skall äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II a respektive b, när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av ett lufttrafikföretag, godkännanden och tillstånd som f.d. jugoslaviska republiken Makedonien beviljat för det företaget samt vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd för lufttrafikföretaget.

2. När f.d. jugoslaviska republiken Makedonien har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av en medlemsstat, skall f.d. jugoslaviska republiken Makedonien utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggnings-tid som möjligt, under förutsättning att

i) lufttrafikföretaget i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts och har en giltig operativ licens i enlighet med EG-rätten,

ii) den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) utövar faktisk tillsyn över lufttrafikföretaget och att dess luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och

iii) lufttrafikföretaget ägs och skall fortsätta att ägas direkt eller genom majoritetsägende av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga III och/eller av medborgare i sådana andra stater och att det alltid står under faktisk kontroll av dessa stater och/eller dessa medborgare.

3. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

i) lufttrafikföretaget i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med EG-rätten,

ii) den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) inte utövar faktisk tillsyn över lufttrafikföretaget eller om dess luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

iii) lufttrafikföretaget inte ägs eller står under faktisk kontroll direkt eller genom majoritetsägende av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga III och/eller av medborgare i sådana andra stater.

Vid utövandet av sina rättigheter enligt denna punkt får f.d. jugoslaviska republiken Makedonien inte diskriminera EU-lufttrafikföretag på grundval av nationalitet.

Artikel 3

Rättigheter i fråga om tillsyn

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga II c.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, skall f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien tillämpas på samma sätt för den andra medlemsstaten, när den antar och tillämpar säkerhetsnormerna samt utfärdar tillstånd för nämnda lufttrafikföretags trafik.

Artikel 4

Beskattning av flygbränsle

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga II d.

2. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll skall ingenting i de avtal som förtecknas i bilaga II d hindra en medlemsstat från att beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag som har utsetts av f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och som går i trafik mellan en ort i den medlemsstaten och en annan ort i den medlemsstaten eller i en annan medlemsstat.

Artikel 5

Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga II e.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag som utses av f.d. jugoslaviska republiken Makedonien enligt ett avtal i förteckningen i bilaga I med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga II e för transport helt och hållet inom Europeiska gemenskapen skall vara förenliga med EG-rätten.

Artikel 6

Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

Artikel 7

Översyn och ändring

Parterna får när som helst genom överenskommelse se över eller ändra detta avtal.

*Artikel 8***Ikraftträdande och provisorisk tillämpning**

1. Detta avtal skall träda i kraft när parterna skriftligen har underrättat varandra om att de respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 skall parterna vara överens om att provisoriskt tillämpa detta avtal från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Avtal och andra överenskommelser mellan medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som ännu

inte har trätt i kraft när det här avtalet undertecknas och som inte preliminärt tillämpas förtecknas i bilaga I b. Det här avtalet skall tillämpas på alla sådana avtal och överenskommelser när de har trätt i kraft eller tillämpas provisoriskt.

*Artikel 9***Upphörande**

1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla, skall alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga I upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla de avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla, skall det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Upprättat i Luxemburg i två exemplar den nionde juni tjugohundrasex på parternas respektive officiella språk.

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

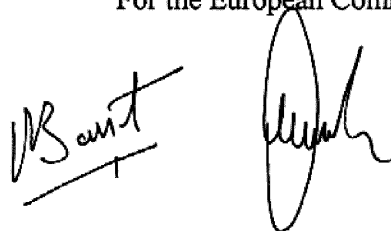
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



**REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

Luxembourg, 9 June 2006

Dear Sirs,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.

I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.

Xhemali MEHAZI

**Minister of Transport
and Communications**



EUROPEAN COMMUNITY

BRUSSELS

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

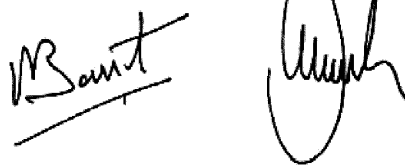
Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



BILAGA I

Förteckning över de avtal som avses i artikel 1 i det här avtalet

- a) Luftfartsavtal mellan f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits, undertecknats eller tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas

— Luftfartsavtal mellan Österrikes federala regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Graz den 8 november 1996, nedan kallat "avtalet med Österrike".

— Luftfartsavtal mellan Belgiens regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Bryssel den 22 oktober 1998, nedan kallat "avtalet med Belgien".

Avtalet skall läsas tillsammans med det samförståndsavtal som ingicks i Bryssel den 5 oktober 1998.

— Luftfartsavtal mellan Republiken Tjeckoslovakien och Federativa folkrepubliken Jugoslavien, undertecknat i Belgrad den 28 februari 1956, nedan kallat "avtalet med Republiken Tjeckien".

— Luftfartsavtal mellan Konungariket Danmarks regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Köpenhamn den 20 mars 2000, nedan kallat "avtalet med Danmark".

— Luftfartsavtal mellan Förbundsrepubliken Tysklands regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Skopje den 16 juli 2002, nedan kallat "avtalet med Tyskland".

— Luftfartsavtal mellan Ungerns regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Budapest den 11 maj 2000, nedan kallat "avtalet med Ungern".

— Luftfartsavtal mellan Republiken Italiens regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Skopje den 3 februari 1997, nedan kallat "avtalet med Italien".

— Avtal mellan Konungariket Nederländernas regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, undertecknat i Skopje den 6 februari 1997, nedan kallat "avtalet med Nederländerna".

— Luftfartsavtal mellan Republiken Slovakiens regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Bratislava den 15 maj 2002, nedan kallat "avtalet med Republiken Slovakien".

— Luftfartsavtal mellan Republiken Sloveniens regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Ohrid den 24 mars 1992, nedan kallat "avtalet med Slovenien" ändrat den 20 juli 1992 och den 6 november 1992.

— Luftfartsavtal mellan Spaniens regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Skopje den 2 mars 1999, nedan kallat "avtalet med Spanien".

— Luftfartsavtal mellan Konungariket Sveriges regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, undertecknat i Köpenhamn den 20 mars 2000, nedan kallat "avtalet med Sverige".

— Avtal mellan Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering om luftfart, undertecknat i Skopje den 1 oktober 1999, nedan kallat "avtalet med UK".

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas provisoriskt.

— Luftfartsavtal mellan Republiken Estlands regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, paraferat den 4 november 2000, nedan kallat "avtalet med Estland".

— Luftfartsavtal mellan Republiken Frankrikes regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering, paraferat i Paris den 11 februari 2002, nedan kallat "avtalet med Frankrike".

— Avtal mellan Republiken Polens regering och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering om luftfart, paraferat i Warszawa den 14 juni 2000, nedan kallat "avtalet med Polen".

Avtalet skall läsas tillsammans med det samförståndsavtal som ingicks i Warszawa den 14 juni 2000.

BILAGA II

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga I och som avses i artiklarna 2–5 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag utsedda av en medlemsstat:

- Artikel 3 i avtalet med Österrike.
- Artikel 2 i avtalet med Republiken Tjeckien.
- Artikel 3.4 i avtalet med Danmark.
- Artikel 3 i avtalet med Estland.
- Artikel 3.2 a i avtalet med Frankrike.
- Artikel 3.4 i avtalet med Tyskland.
- Artikel 3 i avtalet med Ungern.
- Artikel 4.4 i avtalet med Italien.
- Artikel 4.4 i avtalet med Nederländerna.
- Artikel 3.4 i avtalet med Polen.
- Artikel 3.5 i avtalet med Republiken Slovakien.
- Artikel 6 i avtalet med Slovenien.
- Artikel 3.4 i avtalet med Spanien.
- Artikel 3.4 i avtalet med Sverige.
- Artikel 4 i avtalet med UK.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden och tillstånd:

- Artikel 4.1 a i avtalet med Österrike.
- Artikel 5.1 d i avtalet med Belgien.
- Artikel 4.1 a i avtalet med Danmark.
- Artikel 4 i avtalet med Estland.
- Artikel 4.1 a i avtalet med Frankrike.
- Artikel 4 i avtalet med Tyskland.
- Artikel 5.1 d i avtalet med Ungern.
- Artikel 5.1 a i avtalet med Italien.
- Artikel 5.1 c i avtalet med Nederländerna.
- Artikel 4.1 c i avtalet med Polen.
- Artikel 4.1 a i avtalet med Republiken Slovakien.
- Artikel 7 i avtalet med Slovenien.
- Artikel 4.1 a i avtalet med Spanien.
- Artikel 4.1 a i avtalet med Sverige.
- Artikel 5 i avtalet med UK.

c) Tillsyn:

- Artikel 16 i avtalet med Estland.
- Artikel 8 i avtalet med Frankrike.
- Artikel 12 i avtalet med Tyskland.
- Artikel 8 i avtalet med Ungern.
- Artikel 14 i avtalet med Nederländerna.
- Artikel 17 i avtalet med Polen.
- Artikel 15 i avtalet med Republiken Slovakien.
- Artikel 13 i avtalet med Spanien.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 8 i avtalet med Österrike.
- Artikel 10 i avtalet med Belgien.
- Artikel 6 i avtalet med Republiken Tjeckien.
- Artikel 6 i avtalet med Danmark.
- Artikel 9 i avtalet med Estland.
- Artikel 10 i avtalet med Frankrike.
- Artikel 6 i avtalet med Tyskland.
- Artikel 11 i avtalet med Ungern.
- Artikel 6 i avtalet med Italien.
- Artikel 10 i avtalet med Nederländerna.
- Artikel 6 i avtalet med Polen.
- Artikel 9 i avtalet med Republiken Slovakien.
- Artikel 9 i avtalet med Slovenien.
- Artikel 5 i avtalet med Spanien.
- Artikel 6 i avtalet med Sverige.
- Artikel 8 i avtalet med UK.

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

- Artikel 12 i avtalet med Österrike.
 - Artikel 13 i avtalet med Belgien.
 - Artikel 7 i avtalet med Republiken Tjeckien.
 - Artikel 11 i avtalet med Danmark.
 - Artikel 14 i avtalet med Estland.
 - Artikel 14 i avtalet med Frankrike.
 - Artikel 10 i avtalet med Tyskland.
 - Artikel 14 i avtalet med Ungern.
 - Artikel 8 i avtalet med Italien.
 - Artikel 6 i avtalet med Nederländerna.
 - Artikel 10 i avtalet med Polen.
 - Artikel 13 i avtalet med Republiken Slovakien.
 - Artikel 13 i avtalet med Slovenien.
 - Artikel 7 i avtalet med Spanien.
 - Artikel 11 i avtalet med Sverige.
 - Artikel 7 i avtalet med UK.
-

*BILAGA III***Förteckning över andra stater som avses i artikel 2 i detta avtal**

- a) Republiken Island (enligt EES avtalet),
 - b) Furstendömet Liechtenstein (enligt EES avtalet),
 - c) Konungariket Norge (enligt EES avtalet),
 - d) Schweiziska edsförbundet (enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart).
-

RÅDETS BESLUT
av den 24 juli 2006
om utnämning av ordförande för Gemenskapens växtsortsmyndighet
(2006/551/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2100/94 av den 27 juli 1994 om gemenskapens växtförädlarrätt ⁽¹⁾, särskilt artikel 43.1 och 43.2, och

med beaktande av det meddelande som kommissionen lade fram den 3 juli 2006 efter yttrande från förvaltningsrådet vid Gemenskapens växtsortsmyndighet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Bart KIEWIET, född den 7 januari 1947, utnämns till ordförande för Gemenskapens växtsortsmyndighet för en tid av fem år.

Hans uppdrag börjar gälla tillträdesdagen, om vilken överenskommelse skall träffas mellan ordföranden och ovan nämnda myndighets förvaltningsråd.

Utfärdad i Bryssel den 24 juli 2006.

På rådets vägnar

M. PEKKARINEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 227, 1.9.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 873/2004 (EUT L 162, 30.4.2004, s. 38).

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 augusti 2006

om ändring av bilaga XI till rådets direktiv 2003/85/EG med avseende på förteckningen över laboratorier med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukevirus för vaccinproduktion

[delgivet med nr K(2006) 3447]

(Text av betydelse för EES)

(2006/552/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

tyska tillverkare av mul- och klövsjukevaccin. Tyskland har förnyat de nödvändiga säkerhetsgarantierna för laboratoriet på sitt territorium.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2003/85/EG av den 29 september 2003 om gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka, om upphävande av direktiv 85/511/EEG och besluten 89/531/EEG och 91/665/EEG samt om ändring av direktiv 92/46/EEG ⁽¹⁾, särskilt artikel 67.2, och

av följande skäl:

(1) I direktiv 2003/85/EG anges ett minimum av bekämpningsåtgärder som skall vidtas i händelse av ett utbrott av mul- och klövsjuka samt vissa förebyggande åtgärder som syftar till att göra de behöriga myndigheterna och jordbrukarna mer medvetna om och förberedda på sjukdomen.

(2) En av de förebyggande åtgärder som anges i direktiv 2003/85/EG är bestämmelsen att medlemsstaterna skall se till att levande mul- och klövsjukevirus som används för framställning av inaktiverat antigen för produktion av vacciner eller för framställning av vacciner samt för forskning på detta område endast hanteras på de godkända laboratorier som förtecknas i del B i bilaga XI till direktivet.

(3) De behöriga myndigheterna i Tyskland har officiellt underrättat kommissionen om vissa förändringar avseende

(4) Av säkerhetsskäl är det viktigt att regelbundet uppdatera förteckningen över laboratorier som har tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukevirus för vaccinproduktion i direktiv 2003/85/EG.

(5) I enlighet med detta är det nödvändigt att ersätta förteckningen över laboratorier med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukevirus för vaccinproduktion i del B i bilaga XI till direktiv 2003/85/EG med förteckningen i bilagan till detta beslut.

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga XI till direktiv 2003/85/EG skall del B ersättas med texten i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 3 juli 2006.

⁽¹⁾ EUT L 306, 22.11.2003, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2005/615/EG (EUT L 213, 18.8.2005, s. 14).

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 augusti 2006.

På kommissionens vägnar
Markos KYPRIANOU
Ledamot av kommissionen

BILAGA

I bilaga XI till direktiv 2003/85/EG skall del B ersättas med följande:

"Laboratorier med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukesvirus för vaccinproduktion

Medlemsstat där laboratoriet är beläget		Laboratorium
ISO-kod	Namn	
DE	Tyskland	Intervet International GmbH, Köln
FR	Frankrike	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon
GB	Förenade kungariket	Merial, S.A.S., Pirbright Laboratory, Pirbright
NL	Nederländerna	CIDC-Lelystad, Central Institute for Animal Disease Control, Lelystad"

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 4 augusti 2006

om gemenskapens inköp av markörvaccin mot klassisk svinpest för att utöka gemenskapslagret av dessa vacciner

[delgivet med nr K(2006) 3461]

(2006/553/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni
1990 om utgifter inom veterinärområdet ⁽¹⁾, särskilt artik-
larna 6.2 och 8.2,

med beaktande av rådets direktiv 2001/89/EG av den 23 okto-
ber 2001 om gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk
svinpest ⁽²⁾, särskilt artikel 18.2, och

av följande skäl:

- (1) Klassisk svinpest utgör ett hot mot tamsvin och viltle-
vande svin (vildsvin) i gemenskapen.
- (2) Utbrott av klassisk svinpest på anläggningar med tamsvin
kan få mycket allvarliga konsekvenser och innebära eko-
nomiska förluster i gemenskapen, i synnerhet om utbrot-
ten äger rum i områden med hög täthet av svinbesätt-
ningar.
- (3) Reglerna för att tillämpa nödvaccination av tamsvin och
viltlevande svin och definitionen av markörvaccin fast-
ställs i direktiv 2001/89/EG.
- (4) Gemenskapen har redan 1 000 000 doser levande försva-
gat vaccin mot klassisk svinpest på lager och är i gång
med att köpa in 1 550 000 doser av markörvaccin mot
klassisk svinpest.

(5) Nödvaccination mot klassisk svinpest med markörvaccin
i mängder som överstiger antalet doser som gemenska-
pen har på lager har blivit allt sannolikare i ljuset av
situationen i gemenskapen och i synnerhet sjukdomssi-
tuationen i de anslutande staterna.

(6) I syfte att stärka gemenskapens möjligheter att snabbt
bekämpa klassisk svinpest är det nödvändigt att köpa
in ett lämpligt antal doser markörvaccin och att vidta
åtgärder för att lagra dem och ha dem snabbt tillgängliga
i en nödsituation.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med
yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan
och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Gemenskapen skall snarast möjligt köpa in 7 000 000
doser markörvaccin mot klassisk svinpest.
2. Gemenskapen skall vidta åtgärder för lagring och distribu-
tion av det vaccin som avses i punkt 1.

Artikel 2

Den maximala kostnaden för de åtgärder som avses i artikel 1
får inte överstiga 7 500 000 euro.

Artikel 3

De åtgärder som föreskrivs i artikel 1.2 skall genomföras av
kommissionen i samarbete med de leverantörer som utses ge-
nom anbudsinfordran.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 19. Beslutet senast ändrat genom beslut
2006/53/EG (EUT L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ EGT L 316, 1.12.2001, s. 5. Direktivet ändrat genom 2003 års
anslutningsakt.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 augusti 2006.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen
